



### 生词 New Words

恭喜 (动 v.) gōngxǐ congratulations

大街 (名 n.) dajīe street

小巷 (名 n.) xiǎoxiàng alley; lane

见面 (动 v.) jiànmiàn meet; see

尽头 (名 n.) jìntóu vanishing point; end

春风 (名 n.) chūn fēng spring breeze (wind)

吹醒 (动 v.) chuī xǐng (by the wind' s blowing) awaken

### 恭喜恭喜 Gongxi Gongxi

měi tiáo dà jiē xiǎo xiàng,  
每 条 大 街 小 巷,

Every street and every lane,

měi ge rén de zuǐ lǐ,  
每 个 人 的 嘴 里,

Everyone is greeting

jiàn miàn dì yī jù huà,  
见 面 第 一 句 话,

When we meet and say hello

jiù shì gōng xǐ gōng xǐ,  
就 是 恭 喜 恭 喜,

They all greet to GongXi

gōng xǐ gōng xǐ gōng xǐ nǐ ya,  
恭 喜 恭 喜 恭 喜 你 呀,

GongXi GongXi GongXi ni ya

gōng xǐ gōng xǐ gōng xǐ nǐ  
恭 喜 恭 喜 恭 喜 你。

GongXi GongXi GongXi ni

dōng tiān yǐ dào jìn tóu,  
冬 天 已 到 尽 头，

Spring time will be coming soon

zhēn shì hǎo de xiāo xī,  
真 是 好 的 消 息，

Bring us the good news

wēn nuǎn de chūn fēng,  
温 暖 的 春 风，

Soft warm breeze is blowing

jiù yào chuī xǐng dà dì,  
就 要 吹 醒 大 地，

Giving life to good earth

gōng xǐ gōng xǐ gōng xǐ nǐ ya,  
恭 喜 恭 喜 恭 喜 你 呀，

GongXi GongXi ni ya

gōng xǐ gōng xǐ gōng xǐ nǐ  
恭 喜 恭 喜 恭 喜 你。

GongXi GongXi GongXi ni

(英语翻译: English translation)

## Congratulations

In every street and alley

In everyone's mouth

the first words uttered when people meet

Is congratulations!

Congratulations, congratulations to you oh!

Congratulations, congratulations to you!

Winter has come to an end

It' s really a good news

The warm spring breeze  
Will cover the earth  
Congratulations, congratulations to you oh!  
Congratulations, congratulations to you!

## **注 Note**

**关于歌曲 “恭喜恭喜”**

**About the song "Gongxi Gongxi"**

最初这是庆祝抗日战争胜利的一首歌曲，创作时恰逢中国的新年，所以就被当成了贺年歌曲，后来成为全球华人经典的贺年歌曲。

Originally it was a song celebrating the victory of the Anti-Japanese War, composed just at the time of Chinese New Year, so it was regarded as a New Year song, and later became a classic New Year song of the overseas Chinese in the world.

**祝贺新年用语 Good words for New Year's Day**

xīn niánzhōngshēng  
**新年钟声 New Year bell**

qiāoxiǎng  
敲响 ring

yān huā  
烟花 Fireworks

pào zhú biān pào  
炮竹 (鞭炮) Firecracker

xīn niánkuài lè  
新年快乐!

Happy New Year!

yuándànkuài lè  
元旦快乐!

Happy New Year' s Day!

guòniánhǎo  
过年好!

Happy New Year' s Day!

zhù péngyǒu ményuándànkuài lè  
祝朋友们元旦快乐!

I wish my friends a Happy New Year' s Day!

zhù nǐ xīn niánkuài lè  
祝你新年快乐!

Happy new year to you!

gōng hè xīn xǐ  
恭贺新禧!

Happy New Year!

zhù nǐ zài xīn de yì nián lǐ jiàn kāng kuài lè  
祝你在新的—年里健康、快乐。

I wish you health and happiness in the year to come.

gōng xǐ fā cái  
恭喜发财!

Congratulations on making a fortune!

wàn shì rú yì  
万事如意!

All the best!

shì shì rú yì  
事事如意!

I wish all the best!

shì yè yǒu chéng  
事业有成!

I wish you successful career!

